

पारिवारिक सूचना प्रपत्र/Perhetietolomake

फ़िनिश इमिग्रेशन सर्विस आपके परिवार के सदस्यों की जानकारी सत्यापित करने के लिए इस फ़ॉर्म का इस्तेमाल करती है। जब आप अपना आवेदन जमा करने आएँ, तो भरा हुआ फ़ॉर्म फ़िनिश इमिग्रेशन सर्विस को लौटा दें। आपको आवेदन जमा करने के इस हेतु आपको अलग से निमंत्रण प्राप्त होगा।

यह फ़ॉर्म पहले एप्लीकेशन के साथ भरा जाता है, जब फ़िनिश इमिग्रेशन सर्विस आपकी पहचान वेरिफ़ाई करती है। सभी एडल्ट क्लाइंट अपना फ़ॉर्म खुद भरते हैं। साथ आने वाले बच्चों की जानकारी एडल्ट फ़ॉर्म पर रिकॉर्ड की जाती है। प्रतिनिधि बिना अभिभावक के आने वाले नाबालिगों के लिए फ़ॉर्म भरता है।

कृपया अपने जवाब लैटिन अक्षरों में लिखें और फ़ॉर्म को साफ़ लिखावट में भरें। कृपया ध्यान दें कि यही फ़ॉर्म बड़ों और अकेले बच्चों के लिए है। फ़ॉर्म के उन सभी हिस्सों को खाली छोड़ दें जो आप पर लागू नहीं होते हैं और जिन्हें आप पूरा नहीं कर सकते।

अगर आपको फ़ॉर्म भरने में मदद चाहिए, तो कृपया रिसेप्शन सेंटर से मदद मांगें।

अगर आप इसके हकदार हैं तो आप मुफ़्त कानूनी सलाह भी ले सकते हैं। फ़ॉर्म भरना आपकी मर्ज़ी है।

इस फ़ॉर्म को भरकर और अपनी एप्लीकेशन जमा करते समय इसे अपने साथ फ़िनिश आप्रवासन सेवा में ले जाकर, आप अपनी एप्लीकेशन की प्रोसेसिंग तेज़ कर देंगे।

Maahanmuuttovirasto selvittää tällä lomakkeella perheenjäseniäsi koskevat tiedot. Palauta täytetty lomake Maahanmuuttovirastoon, kun tulet jättämään hakemustasi. Saat hakemuksen jättämistä koskevaan tilaisuuteen erillisen kutsun.

Lomake täytetään ensimmäisen hakemuksen yhteydessä, kun Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyyttäsi koskevat tiedot. Kaikki täysi-ikäiset asiakkaat täyttävät oman lomakkeen. Mukana hakevien lasten tiedot kirjataan aikuisen lomakkeelle. Edustaja täyttää lomakkeen ilman huoltajaa olevan alaikäisen osalta.

Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla ja täytä lomake selkeällä käsialalla. Huomaa, että sama lomake on suunnattu aikuisille ja ilman huoltajaa oleville lapsille. Jätä tyhjäksi ne kohdat lomakkeessa, jotka eivät koske sinua ja joita et osaa täyttää.

Jos tarvitset apua lomakkeen täyttämiseen, pyydä apua vastaanottokeskuksesta. Voit kysyä neuvua myös maksuttomasta oikeudellisesta neuvonnasta, jos sinulla on oikeus sen saamiseen.

Lomakkeen täyttäminen on vapaaehtoista. Kun täytät tämän lomakkeen ja otat sen mukaan Maahanmuuttovirastoon jättäessäsi hakemusta, nopeutat hakemuksesi käsittelyä.

1. ग्राहक जानकारी / Asiakastiedot

1.1 ग्राहक संख्या Asiakasnumero	ग्राहक संख्या / Asiakasnumero <input type="checkbox"/> आप ग्राहक संख्या रिसेप्शन सेंटर के ग्राहक कार्ड पर 'ग्राहक संख्या' के अंतर्गत पा सकते हैं। Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta 'asiakasnumero'.
1.2 व्यक्तिगत जानकारी / Henkilötiedot	उपनाम / Sukunimi <input type="checkbox"/> अगर आपका कोई उपनाम नेम नहीं है, तो अपने पिता और दादा का नाम डालें। Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisan nimet.
	नाम/पहले नाम / Etunimi/etunimet

2. परिवार के सदस्य की जानकारी / Perheenjäsenten tiedot

- इसके बाद, अपने परिवार के बारे में जानकारी दर्ज करें: जीवनसाथी, बच्चों, माता-पिता और भाई-बहनों की व्यक्तिगत विवरण. व्यक्तिगत जानकारी उतनी ही सटीकता से दर्ज करें जितनी आप जानते हैं। यदि आप परिवार के किसी सदस्य का सटीक जन्मदिन नहीं जानते हैं, तो जन्म का वर्ष दर्ज करें। यदि आप अपने परिवार के सदस्य की उम्र बिल्कुल नहीं जानते हैं, तो 'पता नहीं' चिह्नित करें।
- यदि आपके परिवार के सदस्यों की जानकारी के लिए फॉर्म में पर्याप्त जगह नहीं है, तो फॉर्म के पीछे अपने परिवार के अन्य सदस्यों के बारे में जानकारी अंकित करें। इस जानकारी को लैटिन वर्णमाला में दर्ज करें। यदि आप वयस्क हैं तो अपने जीवनसाथी और बच्चों के बारे में जानकारी भरें। यदि आप अकेले बच्चे हैं, तो अपने माता-पिता और भाई-बहनों के बारे में भी जानकारी भरें।

Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilötiedot.

Merkitse henkilötiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.
Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsentesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistäsi lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin. Jos olet aikuinen, täytä puolisoa ja lapsia koskevat tiedot. Jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi, täytä lisäksi vanhempiasi ja sisaruksiasi koskevat tiedot.

2.1 जीवनसाथी/ Puoliso

उपनाम <input type="checkbox"/> या पिता या दादा का नाम. Sukunimi <input type="checkbox"/> Tai isän ja isoisän nimet.	नाम/पहले नाम Etunimi / etunimet	लिंग Sukupuoli	जन्म तिथि Syntymäaika ____ . ____ . ____	नागरिकता Kansalaisuus	वर्तमान निवास स्थान Nykyinen asuinpaikka
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		

2.2 बच्चे / Lapset

उपनाम <input type="checkbox"/> या पिता या दादा का नाम. Sukunimi <input type="checkbox"/> Tai isän ja isoisän nimet.	नाम/पहले नाम Etunimi / etunimet	लिंग Sukupuoli	जन्म तिथि Syntymäaika ____ . ____ . ____	नागरिकता Kansalaisuus	वर्तमान निवास स्थान Nykyinen asuinpaikka
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		

		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		

2.3 माता-पिता / Vanhemmat

अगर आप अकेले नाबालिग हैं तो अपने माता-पिता की जानकारी भरें।. Täytä vanhempiesi tiedot, jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi.

	उपनाम <input type="checkbox"/> या पिता या दादा का नाम. Sukunimi <input type="checkbox"/> Tai isän ja isoisän nimet.	नाम/ पहले नाम Etunimi / etunimet	जन्म तिथि Syntymäaika	नागरिकता Kansalaisuus	वर्तमान निवास स्थान Nykyinen asuinpaikka
माता Äiti			<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		
पिता Isä			<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		
अन्य व्यक्ति जिसकी हिरासत है Mahdollinen muu huoltaja			<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/ Kuollut		

2.4 भाई-बहन / Sisarukset

अगर आप अकेले बच्चे हैं, तो अपने भाई-बहनों की जानकारी भरें। Täytä sisarustesi tiedot, jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi.

उपनाम <input type="checkbox"/> या पिता या दादा का नाम. Sukunimi <input type="checkbox"/> Tai isän ja isoisän nimet.	नाम/ पहले नाम Etunimi / etunimet	लिंग Sukupuoli	जन्म तिथि Syntymäaika -----	नागरिकता Kansalaisuus	वर्तमान निवास स्थान Nykyinen asuinpaikkakunta
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत/Kuollut		
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> महिला / Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष/ Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत / Kuollut		

3. प्रश्न/ Kysymykset

अगर ऊपर बताए गए परिवार के सदस्यों के अलावा, यूरोपियन यूनियन आने से पहले आपके साथ कोई और करीबी रिश्तेदार भी रहते थे, तो कृपया उन करीबी

रिश्तेदारों की जानकारी दें (यूरोपियन यूनियन के सदस्य देश और 4 अन्य देश: नीदरलैंड, बेल्जियम, बुल्गारिया, स्पेन, आयरलैंड, इटली, ऑस्ट्रिया, ग्रीस, क्रोएशिया, साइप्रस, लातविया, लिथुआनिया, लक्ज़मबर्ग, माल्टा, पुर्तगाल, पोलैंड, फ्रांस, रोमानिया,

स्वीडन, जर्मनी, स्लोवाकिया, स्लोवेनिया, फ़िनलैंड, डेनमार्क, चेक रिपब्लिक, हंगरी, एस्टोनिया और आइसलैंड, लिक्टेंस्टीन, नॉर्वे और स्विट्ज़रलैंड।)

Jos kanssasi asui edellä mainittujen perheenjäsenten lisäksi muita lähiomaisia ennen kuin saavuit Euroopan unionin alueelle, lisää lähiomaisten tiedot (Euroopan unionin jäsenmaat ja 4 muuta maata: Alankomaat, Belgia,

Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania,

Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro sekä Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi.)

सवाल "क्या करीबी रिश्तेदार को अपनी रोज़मर्रा की ज़िंदगी में आपकी मदद की ज़रूरत है?" का मतलब है कि क्या आपका करीबी रिश्तेदार अभी आप पर निर्भर है।

Kysymyksellä "Tarvitseeko lähiomainen sinun apuasi tai tukeasi arjessaan?" tarkoitetaan, onko lähiomaisesi riippuvainen sinusta tällä hetkellä.

रिश्तेदार Lähiomainen	उपनाम Sukunimi	नाम/ पहले नाम Etunimet	लिंग / Sukupuoli	जन्म तिथि Syntymäaika -----	क्या करीबी रिश्तेदार को अपनी रोज़मर्रा की ज़िंदगी में आपकी मदद की ज़रूरत है? Tarvitseeko kyseinen lähiomainen sinun apuasi tai tukeasi arjessaan?
माँ Äiti				<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत / Kuollut	<input type="checkbox"/> ज़रूरत है / tarvitsee <input type="checkbox"/> ज़रूरत नहीं है / ei tarvitse
पिता Isä				<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत / Kuollut	<input type="checkbox"/> ज़रूरत है / tarvitsee <input type="checkbox"/> ज़रूरत नहीं है / ei tarvitse
धाय पालित संतान Kasvattilapsi			<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष / Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत / Kuollut	<input type="checkbox"/> ज़रूरत है / tarvitsee <input type="checkbox"/> ज़रूरत नहीं है / ei tarvitse
अन्य Muu			<input type="checkbox"/> महिला/ Nainen <input type="checkbox"/> पुरुष / Mies	<input type="checkbox"/> मुझे नहीं पता / En tiedä <input type="checkbox"/> मृत / Kuollut	<input type="checkbox"/> ज़रूरत है / tarvitsee <input type="checkbox"/> ज़रूरत नहीं है / ei tarvitse

4. व्यक्तिगत डेटा का प्रसंस्करण / Henkilötietojen käsittely

UMA-system / UMA- प्रणाली	<p>इस फॉर्म पर आपके द्वारा दी गई जानकारी फ़िनिश इमिग्रेशन सर्विस के इलेक्ट्रॉनिक केस मैनेजमेंट सिस्टम (UMA) में रिकॉर्ड की जाएगी।</p> <p>UMA सिस्टम का इस्तेमाल एलियंस एक्ट और नेशनैलिटी एक्ट के तहत आने वाले मामलों की प्रोसेसिंग, फैसले लेने और मॉनिटरिंग के लिए किया जाता है। आपके मामले की प्रोसेसिंग से जुड़े सभी डॉक्यूमेंट्स UMA सिस्टम में आर्काइव किए जाएंगे। आपके पर्सनल डेटा की प्रोसेसिंग और प्रोसेसिंग से जुड़े आपके अधिकारों के बारे में ज़्यादा जानकारी के लिए, migri.fi/tietosuoja. देखें। अगर आप चाहें, तो अपनी एप्लीकेशन जमा करते समय हमारे डेटा प्रोटेक्शन स्टेटमेंट की एक पेपर कॉपी ले सकते हैं।</p> <p>Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA).</p> <p>UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiaksi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksistasi verkkosivullamme migri.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.</p>
--	--

5. दिनांक और हस्ताक्षर / Päiväys ja allekirjoitus

अगर एप्लिकेंट अकेला बच्चा है: 15 साल या उससे ज़्यादा उम्र के बच्चे को अपने रिप्रेजेंटेटिव के साथ मिलकर फॉर्म पर साइन करना होगा। अगर बच्चा 15 साल से कम उम्र का है, तो सिर्फ रिप्रेजेंटेटिव ही फॉर्म पर साइन करेगा।

Jos hakija on ilman huoltajaa oleva lapsi: 15-vuotta täyttänyt lapsi allekirjoittaa lomakkeen yhdessä edustajansa kanssa. Jos lapsi on alle 15-vuotias, vain edustaja allekirjoittaa lomakkeen.

मैं अपने हस्ताक्षर द्वारा पुष्टि करता/करती हूँ कि इस फॉर्म में मैंने जो डिटेल्स दी हैं, वे सही हैं। मुझे पता है कि अधिकारियों को गलत पर्सनल जानकारी या गलत लिखित डॉक्यूमेंट देना फ़िनलैंड में कानून के तहत सज़ा का काम है।

Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.

तारीख और जगह / Päivämäärä ja paikka

हस्ताक्षर/ Allekirjoitus

बड़े अक्षरों में नाम / Nimen selvennys

अपना नाम बड़े अक्षरों में लिखें. Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.

माता-पिता, अभिभावक या प्रतिनिधि के हस्ताक्षर// Edustajan allekirjoitus

तारीख और जगह / Päivämäärä ja paikka

हस्ताक्षर / Allekirjoitus

बड़े अक्षरों में नाम / Nimen selvennys

अपना नाम बड़े अक्षरों में लिखें. Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.
